

امور اداره و تحریریه به متعلق خصوصاً ایچون
سری پاشا جاده سنده عثمانی — عصر مطبعه بنده
مطالعه اداره سته مراجعت اولور

صاحب امینار و مدبر — عثمان توفیق

مسئله سته موافق مقالات مع الافتتاح
درج اولور

سجده سی ۱ غروشد



ایکینجی سته

عدد : ۸۶

سجده ۱۹ حسابیه سلاتیک ایچون سته لکی ۵۰

آتی آتی ۲۵ غروشد

سائر محال ایچون بر سته لکی ۶۲ بیق

آتی آتی ۳۲ بیق غروشد

آبونه بدلی پشدا آلور

۲۵ مارت سته ۱۳۱۴

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولور

۱۵ زی الفصد سته ۱۳۱۵

رجای مخصوص

مطالعه نك اینکجی سته ابونه مدتی
۲۳ تموز سته ۳۱۴ ده ختام بوله جقدر.
برنجی وایکجه سته دن هنوز ابونه
بدلاتی تأدیه یور میان ذوات لطفاً بدلات
مذکوره بی یا نقداً و یا خود پوسته پولی
اوله رق سرعتله ارسال بیورر لر ایسه
عرض شکران ایلرز .

صاحب

عثمانی لسانی

ملل متمدنک هانکیسنی تدقیق ایسه کر
جمله سنده ده لسان ملی به محبت حب وطن
حسن جلیله معادل بردرجه ده اولدیفی کورر .
سکر . دها طوغریسی هرایکی محبت بربریه
قاریشمش ، متحد اولمشدر . بونی ایضاح و
اثبات ایچون اوزون اوزادی به بسط مقاله ده
حاجت یوق . سلاتیکمزی شویه برکوز اوکنه
کتیرمکه مسئله کندی کندینه تعین ایدر :

بوکون لسان عثمانیک تحصیل متعسر در
دیه جک بر دیل تصور اوله من زیرا وسائط
زیاده ، دلائل میداددر .

لسان عثمانی تحصیلی ایچون سابه معارفه
حضرت ظل اللیله ملل غیر مسلمه مکاتبک هان
عمومه دائره معارفین منتخب معلمر تعین
ایدیله رک بولورک معاشی ده تسویه ایدلمکده در .
تحصیلی تمهیل ایدمک . لسانک ترقیسه
خادم اوله جق کتابلر یازنش . مبتدیلر ایچون
الفبالر ترتیب ایدلمشدر .

مکاتب ابتدائیه نك برنجی سته لر نده ویک
اوفق سنده بولان طلبه نك یک آز زمانده کوزلجه
قراشه الشدفلی دلائل قویه و لوق اوزره سرد
ایدیله بیلور .

هر ایشده اولدیفی کی مقصد غیرت و حسن
تلقی ددر .

بوکون سلاتیکده ایجه منظم مکاتب اجنبیه
وار : طلبه سنک ثلثانی ده تبعه عثمانیه اولادی
تشکیل ایدیور . برصورتده که اون اون بش
سندبری شهرمن ده فرانسه زجه ، ایتالیا زجه ،
آلمانجه اوکرمن عثمانی اولادی برخیلی تزايد
ایتدیک حالد غریبدر . غریب اولدیفی قدرده
شایان تأسقدر که لسان ملیمن عثمانیجه ایکن
عثمانیجه منی بازوب اوقومق شکل در سته
سویلمک بیه ترک اولیان عثمانیلر ایچون ممکن
اولیور !

بیوک مغازه لر من ، تجارتخانه لر من اوزرنده کی لوحه لر
یا لکر فرانسه زجه ، روجه یازلمشدر . اعلاننامه لر
بیه تعقیبات قانونیه دن قورتلجه جق قدری یابلمش
اولمق اوزره خرده بی حروفله برسرلر ترکیب
الحق حاوی ایکن قوجه صحیفه بیوک بیوک اجنبی

حروفاتیه یازلی بولور .

انصاف اولونسون : ملکتمز عثمانی ملکیتی .
اهالیمز کده یوزده سکانی عثمانلدر . عثمانیلمغه
محبت یا لکر ترک اولمغه متوقف بولندیفی ده
انسانی حریدر سلاتیک موسوی کنجلی نك
حرکات حمیکاریسی اثبات ایتدی . او حالد
لسان ملیمن حقتسده بوقدر لاقید دورا حق
جایز میدر ؟

اصل شایان تعصب اولان برشی وار ایسه
اوده بواجب بر سلاتیک هان ده سلاتیکه منحصر
اولسیدر . استانبولده . آناطولیده بو حالر
یوق . اولمقدن بشقه اورالرده اجنبیلر بیه
ترکجه منی لسان مادر زادلری کی یایلرلر . . .
دنبیله جک که سلاتیک موقع مخصوص تجارتیسی ،
اوروپا ایله مناسبات متبادیه سی اهلینسی السنه
اجنبیه تحصیل مجبور براقور . السنه اجنبیه
نه قدر تحصیل اولتورسه اوقدر ایدر . فقط
نیچون لسان ملی ترک ایدلمی ؟

نیچون بونک تأثیرات مضره سته معروض
بولمی ؟

سلاتیکده طوغش . سلاتیکده بیومش ،
سلاتیکده اوقومش ، بر آدمک ترکیبیلر ییلمامی
ویا خود جلدیکی برایکی کله بی فرانسه شیومسه
منزج ایدرک بونک جاهلی بولندیفی حال و اطوار بیه
اثبات ایلمسی قدر مناسبتس بر حال تصور
اولتورمی ؟ بو حقیقی کسه انکار ایدمن .
یوق عثمانیلمغیه فرانسه زجه و یا ایتالیا زجه

افتخار آنکه جالبشان موسویلی کور و بد
بولود « عثمانی » نام معالی اسامندن حصه
چیقارمق قابل ایسه او بشقه !

تکرار ایدرم : محبت وطنیه یله لسان ملی به
محبت مراد قدر ؛ ذاتاً یکدیگره لازم ملزوم
قیلنددر . آلمانجه بیلمه یین بر آلمان . ایتالیاجه
بیلمه یین بر ایتالیا . روسجه بیلمه یین بر روس ..
بولنه بیلبده بونکده محبت وطنیه و حیت ملیه سی
ایله افتخار ایدمه بیلوب ایدمه دیکسی بر اوروپایی به
صوریکر . بویه برسواله اظهار حیرت ایدر ..
سلانیکده بوقدر مکتب وار .. « بوقدره
قیدی استکثارات ایچون دکدر » واقعاتاً همپی ده
لسان عثمانی تدْرِیسه مجبور دلر بناده علیه معارف
اداره سی جانبدن تعقیب و تضییق اولماق ایچون
هفته ده بش اتی ساعتی کویا ترجه به حصر
ایتمشله .. . انات مکتب ایدر ایسه بوده یوق
والددر معامله اولی اولدقوری . بر عرب حکیمک
تعریفه کوره ملت کمسینک کیزی بر دومی
بولدقوری نظر ملاحظه دن اوزاق بولدر ملزومه
عثمانیجه اوکر تیان بر والدده ک جوجقه بولسانی
اوکر تمسی احتیالی اولدقدن بشقه انسان جاهلی
اولدینی شیک اکثریته دشمنی ده کسلد یکندن
احتیالک جوجفک استقبالدده اولسانی اوکر .
نمسه مقتضی حسباتی کسر ایدر .. . آرتق
فتأمل ! ..

حکومت سنیه چالشدی . چالیشور ..
هنوز بر تیره اقطاع اولنه مدی ؛ غز تملر بو
ماده حقنده اوزون اوزادی به .. بعضاً اولدقجه
شدتلیجه ستونار طولدر مقدرن خالی قانادیلر .
بر اثر کوریه مدی . بر حالده که انسان « جام
بولرده قابلیت تأثرده می یوق ؟ .. . دیمکه
مجبور اریور . بر قونسولیه وار ؛ هانیا شو
جمیت جسمانیه . هیچ اولمازسه بونک اعضا
لرینه سوز کچیر یله بیلسه ده سلائیک ایچون سیم سیاه
برلکه اولان بونقصان اکمال ایدلمکه چالیشاسه
اوت ؛ قونسولیه بو اینی یایه بیلور زیر اهاالی
موسویه اوزرنده نه درجه ده تأثیری اولدینی
معلومدر .

اکبر حال بویه دوام ایدرسه هیچ
شبهه ایدلمه یلدر که حکومت سنیه انجایات قطعیه

نیمجه سی اوله رق تبعه عثمانیک همه حالی ترجه
اوکر تملر نی شرط ایدمه ک وبو شریطه نک
یرینه کتیر لسی خصو صنده ابراز شدت
ایدمه جکدر .

فانی

شعر

بدر نام

سکر . طوقوز سنه اول باش اورتوسیه چیقاردی ؛
کورر ، « کوزهل بو » ده مزدم ؛
فقط او چاغده ده مطلق ده دم . کوزهلکی واردی ،
ناصلسه فرق ایدمه مزدم .
خایر ، خایر ، نی آرمی دوشوندورردی بو کوزلر ؛
که شمیدی موجب رعشه ؛
که شمیدی بر خلجان هر کوکل نگاهنی اوزلر .
دوشور او کنده تلاشه

او قیز جغز ، او صبی قیز .. بونو جوان ، بوفرشته
هلال ایدی اوزمان ، بدر نامدر بو کون ایشته ؛
بو کون فقط مهتمک جالی کوردیکی زشته ..
بارین قالیری او ؛ هیات ؛
او حسن و آنایه جوق زهره لر ایدردی مباحات ،
اولور ددی جمله سی اشعار ایچون مدار سنجات ؛
ثبوت ! بنم بر یلک سودیکم . اشم . کوشمیدی ..
او زهره لر هانی شمیدی ؟

ثروت فنون ۱۴ مارت ۱۳۱۴

اسماعیل صفا

*

غزل

شکنج کاکل عبر شکن محزون بن محزون
دل بی قیدمک قیدین چکن محزون بن محزون
مکر رنگ مزاجم عکس ایدر لوح بهار اوزره
چمن ، گلشن ، هزار ناله زن محزون بن محزون
تماشا ایدسم عالم اولور چشمده شیونکاه
اوتورسم کوشه بیت اخزن محزون بن محزون
نشاط امید ایدرب الة ذوق پرور مجلسه کیتسم
اولور ساقی و مغرب ، انجم محزون بن محزون
بهار اولدده انجمون کوکلر شاد اولور بر دم
نیچون کوکل نیچون هب بویه سن محزون بن محزون

سهای سبیلدن رنگ آلر کجده که الهامات
زمین شعر حزن آورسخن محزون بن محزون

مودی

باباسز قیز

اچیلدی قمر می رنگین چیچکلی بر طویراق
چیچکلی او قزل خاکی پایمال اولدی
بر آشیان محمد کسیدلی زیر زمین
او کر دباد فتاب . او حفرة مظلم
اوجای یاس و امید ، او آشیان خشین
ده بر دهان مهین بلع ایلمشدی در یغ
او سودیکی ، او امید یکناله سی شخصی
زوالی قیز نه قدر آه اغلامشدی او کون ؛
او کون و بشقه زمانر غریب و بی امید
چیز نجه دست غروب بر شاشه کککون
فقط او قلب رقیقه زمان او نوتدیردی
کونشدر یله . تبسملر یله او سنایه رق
او شخص مخترمک ارنجالی وقعه سی ؛
اچیلدی صبح خیالی بیاض و سرخ و کبود
قیادتی - مست و نهان - فلبک جریحه سی
طیور سانحه پرور . اشعه کپوش
لب مزهریم . نفحه شکونه مال
الملری سز الوب سینه کرده صاقلا دیکر
اوقبله صاجدیکر او رخ رشعه امیدو خیال
قیرلیدی دوشمیدی نخلد او هیکل عفت
قراردی توده نسایله مقبری . نامی
او ابتسام طبیعت که رو چرور در
اچوب بوزار نیجه بر غنچه دلارامی
اچیلسمین چیچکم غنچه قالسین ایسته یورم ؛
در سعادت

عبدالله

»

بر منور ملک فریادی

اویله بر طالع کلام ، که جهان مختنه
غم دک ؛ بیکارجه نکبت حسبحال اولدی بکا .
کل کی صولدوردی بتم . غنچه آملی ؛
ذوق عالمشمیدی بر وهم و خیال اولدی بکا
وقت کده غنلیک خوش نوا آوازده سی ؛
کریه ماتم قاریشمش بر صدا اولدی بکا .